

Vorgangspassiv (werden-Passiv).

Пассив, который описывает действие, процесс

Если в обычном активном предложении важен тот, кто делает, то в пассивном предложении важно то, что делается.

В пассивном предложении действующее лицо чаще всего опускается, акцент делается на то, что происходит, что делается, что выполняется, а кем именно – не важно.

Активное предложение:

Maria kocht den Kaffee. (Wer? – Maria) – Мария варит кофе. (Кто? – Мария)

Пассивное предложение без того, кто делает:

Der Kaffee wird gekocht. – Кофе варится.

Пассивное предложение с тем, кто делает:

Der Kaffee wird **von Maria** gekocht. – Кофе варится Марией.

Пассив используется в тех случаях, когда:

неважен субъект (тот, кто делает), например, в инструкциях, в описаниях рабочих и технологических процессов и т.д.

Die Eier **werden** mit dem Zucker mit dem Mixer **aufgeschlagen**, bis der Zucker sich aufgelöst hat. Das Mehl **wird** mit dem Backpulver **vermengt**. Die Mehlmischung **wird** zu den Eiern **gegeben** und auf kleiner Stufe **verrührt**. Das Öl **wird** mit dazu **gegeben** und weiter **gerührt**... – Яйца взбиваются миксером с сахаром, пока сахар полностью не растворится. Мука смешивается в разрыхлителем. Смесь муки и разрыхлителя добавляется к яйцам и на низкой скорости перемешивается. Растительное масло добавляется и все дальше перемешивается...

Zuerst **wird** der Computer **eingeschaltet**, dann **wird** das Dokument **geöffnet**, **gelesen** und **ausgedruckt**. – Сначала включается компьютер, потом открывается документ, читается и распечатывается.

Die neue Ausstellung von diesem bekannten Maler **wurde** gestern im Rahmen des Kunstfestivals feierlich **eröffnet**. – Новая выставка этого известного художника была вчера торжественно открыта в рамках художественного фестиваля.

не нужно указывать конкретно на того, кто сделал или кто должен сделать

Die Wohnung **muss aufgeräumt werden**. (Der Sprecher will die Wohnung selbst nicht aufräumen. Er hat keine Lust dazu und sucht eine andere Person, die die Wohnung aufräumt). – Комнату нужно убрать. (Говорящий не хочет сам убирать квартиру. У него нет настроения и он ищет человека, который это сделает)

Die Wäsche **müssen gewaschen werden**. (Aber der Sprecher selbst will es nicht tun.) – Белье должно быть постирано. (Но говорящий сам это делать не хочет)

Das Auto glänzt! – Ja, es **war** heute Morgen **gewaschen**. (Der Sprecher sagt aber nicht, wer das Auto gewaschen hat.) – Машина блестит! – Да, она была помыта сегодня утром. (Говорящий не сообщает, кто помыл авто)

субъект неизвестен

Mein Fahrrad **ist** gestern **gestohlen worden**. – Мой велосипед был украден вчера.

Mir **wurde** eine seltsame Geschichte über deinen Nachbarn **erzählt**. – Мне рассказали странную историю про твоего соседа.

So schnell **wird** der neue Pass dir nicht **gegeben**. – Так быстро новый паспорт тебе не выдадут.

На что нужно обратить внимание при образовании Vorgangspassiv

Пассив строится следующим образом:

werden + Partizip II

Например:

	werden		Partizip II	Перевод
Derselbe Fehler	wird	von ihm immer wieder	gemacht .	Одна и та же ошибка делается им снова и снова.
In der Bibliothek	wird	leise	gesprachen .	В библиотеке «разговаривается» тихо.
Der Mühl	wird	in 3 Eimer	sortiert .	Мусор сортируется в 3 ведра.

Изменения в предложении при преобразовании активного предложения в пассивное:

Падеж *Akkusativ* (кого? что?) в активном становится падежом *Nominativ* (кто? что?) в пассивном:

Aktivsatz	Passivsatz
Der Chef lobt (Akk: wen? was?) den Arbeiter . – Шеф хвалит (кого? что?) работника.	(Nom: wer? was?) Der Arbeiter wird gelobt. – (кто? что?) Работника хвалят.
Der Koch bereitet (Akk: wen? was?) den Salat zu. – Повар готовит (кого? что?) салат.	(Nom: wer? was?) Der Salat wird zubereitet. – (кто? что?) Салат готовится.
Der Detektiv verfolgt (Akk: wen? was?) den Mann . – Детектив преследует (кого? что?) мужчину.	(Nom: wer? was?) Der Mann wird verfolgt. – (кто? что?) Мужчина преследуется.

Тот, кто что-то делает, в активном предложении выражается через падеж *Nominativ*. В пассивном того, кто что-то делает, нужно обозначить через предлог **von** + падеж *Dativ* (реже через предлог **durch** + падеж *Akkusativ*):

Aktivsatz	Passivsatz
(Nom: wer? was?) Der Schüler schreibt einen Aufsatz. – (кто? что?) Ученик пишет сочинение.	Der Aufsatz wird von dem Schüler geschrieben. – Сочинение пишется (кем?) учеником.
(Nom: wer? was?) Ich organisiere eine Geburtstagsparty. – (кто? что?) Я организую вечеринку ко Дню рождения.	Die Geburtstagsparty wird von mir organisiert . – Вечеринка ко Дню рождения организуется (кем?) мною.
(Nom: wer? was?) Martin schneidet die Tomaten. – (кто? что?) Мартин режет помидоры.	Die Tomaten werden von Martin geschnitten. – Томаты режутся (кем?) Мартином.

Безличное местоимение **man** в активном предложении есть, в пассивном отсутствует. Местоимение **es** стоит на первом месте и служит за поддержания порядка слов в предложении – глагол на 2-м месте:

Aktivsatz	Passivsatz
In Italien isst man oft Spagetti und Pizza. – В Италии едят спагетти и пиццу.	In Italien wird oft Spagetti und Pizza gegessen . – В Италии «естся» часто спагетти и пицца. (В Италии едят часто пиццу и спагетти) Es wird oft Spagetti und Pizza in Italien gegessen .

Aktivsatz

Im Stadtzentrum renoviert **man** alte Gebäude. – В центре города реставрируют старые здания.

Man feiert Weihnachten in Deutschland im Dezember. – Рождество в Германии празднуют в декабре.

Passivsatz

Im Stadtzentrum **werden** alte Gebäude **renoviert**. – В центре города реставрируются старые здания.
Es **wird** im Stadtzentrum alte Gebäude **renoviert**.

In Deutschland **wird** Weihnachten im Dezember **gefeiert**. – В Германии Рождество празднуется в декабре.
Es **wird** in Deutschland Weihnachten im Dezember **gefeiert**.

Все остальные члены предложения остаются без изменений:

Датив остается дативом:

Aktivsatz

Die Schwester liest (Dat: wem?) **dem** kleinen **Bruder** vor. – Сестра читает (кому?) маленькому брату вслух.

Mein Brieffreund schreibt (Dat: wem?) **mir** zweimal pro Monat. – Мой друг по переписке пишет (кому?) мне два раза в месяц.

Passivsatz

Dem kleinen **Bruder** wird vorgelesen. – (Кому?) Маленькому брату читают вслух.
Es wird **dem** kleinen Bruder vorgelesen. – Маленькому брату читается (Маленькому брату читают.)

Mir wird zweimal pro Monat geschrieben. – (Кому?) Мне пишут два раза в месяц.
Es wird **mir** zweimal pro Monat geschrieben. – (Кому?) Мне пишется два раза в месяц (Мне пишут два раза в месяц).

Предлоги остаются без изменений:

Aktivsatz

Man streitet oft **über Mode**.

Viele Menschen leiden **unter hohem Blutdruck**.

Die Fans warten **auf ein interessantes Spiel**.

Passivsatz

Über Mode wird oft gestritten.
Es wird **über Mode** oft gestritten.

Unter hohem Blutdruck wird gelitten.
Es wird **unter hohem Blutdruck** gelitten.

Auf ein interessantes Spiel wird gewartet.
Es wird **auf ein interessantes Spiel** gewartet.

Какие-либо уточнения или параметры остаются без изменений:

Aktivsatz	Passivsatz
Jeden Tag bringt der Schulbus Klaus in die Schule.	Jeden Tag wird Klaus mit dem Schulbus in die Schule gebracht. Es wird jeden Tag Klaus mit dem Schulbus in die Schule gebracht.
Die Politiker diskutieren täglich über Menschenrechte.	Täglich wird über Menschenrechte diskutiert. Es wird täglich über Menschenrechte diskutiert.
Ich warte mit Ungeduld auf meinen Urlaub.	Mit Ungeduld wird auf den Urlaub gewartet. Es wird mit Ungeduld auf den Urlaub gewartet.

Времена остаются без изменений, т.е. времена в активном предложении должно совпадать со временем в пассивном предложении:

Aktivsatz	Passivsatz
Heute lesen wir einen Text.	Heute wird ein Text gelesen .
Das Schloss baute man im 19. Jahrhundert.	Das Schloss wurde im 19. Jahrhundert gebaut .
Wir haben das nicht erwartet .	Das ist nicht erwartet worden .

Времена

Passiv Präsens

werden + Partizip II

Например:

	werden		Partizip II
Das Fahrrad	wird	auf dem Flohmarkt	gekauft.
Auf Rügen	wird	im Sommer gern	gereist.
Immer mehr Computer	werden	in den Schulen	genutzt.
Über Schuluniform	wird	nicht	gestritten.

Passiv Präteritum

wurden + Partizip II

Например:

	wurden		Partizip II
Das Fahrrad	wurde	auf dem Flohmarkt	gekauft.
Auf Rügen	wurde	im Sommer gern	gereist.
Immer mehr Computer	wurden	in den Schulen	genutzt.
Über Schuluniform	wurde	nicht	gestritten.

Passiv Perfekt

sein + Partizip II + worden

Например:

	sein		Partizip II + worden
Das Fahrrad	ist	auf dem Flohmarkt	gekauft worden.
Auf Rügen	ist	im Sommer gern	gereist worden.
Immer mehr Computer	sind	in den Schulen	genutzt worden.
Über Schuluniform	ist	nicht	gestritten worden.

Passiv Plusquamperfekt

waren + Partizip II + worden

Например:

	waren		Partizip II + worden
Das Fahrrad	war	auf dem Flohmarkt	gekauft worden.
Auf Rügen	war	im Sommer gern	gereist worden.
Immer mehr Computer	waren	in den Schulen	genutzt worden.
Über Schuluniform	war	nicht	gestritten worden.

Passiv Futur I

werden + Partizip II + werden

Например:

	werden		Partizip II + werden
Das Fahrrad	wird	auf dem Flohmarkt	gekauft werden.
Auf Rügen	wird	im Sommer gern	gereist werden.
Immer mehr Computer	werden	in den Schulen	genutzt werden.
Über Schuluniform	wird	nicht	gestritten werden.

Passiv Futur II (редко)

werden + Partizip II + worden + sein

Например:

	werden		Partizip II + worden + sein
Das Fahrrad	wird	auf dem Flohmarkt	gekauft worden sein.
Auf Rügen	wird	im Sommer gern	gereist worden sein.
Immer mehr Computer	werden	in den Schulen	genutzt worden sein.
Über Schuluniform	wird	nicht	gestritten worden sein.

Пассив с модальными глаголами

Präsens Passiv с модальными глаголами

модальный глагол + Partizip II + werden

Например:

	Модальный глагол		Partizip II + werden
Das Fahrrad	soll	nur den roten Weg entlang	gefahren werden.
Auf Rügen	müssen	mehr Ferienwohnungen	gebaut werden.
Immer mehr Computer	dürfen	in den Schulen	genutzt werden.
Über Schuluniform	muss	mit den Schülern	diskutiert werden.

Präteritum Passiv с модальными глаголами

модальный глагол Präteritum + Partizip II + werden

Например:

	Модальный глагол Präteritum		Partizip II + werden
Das Fahrrad	sollte	nur den roten Weg entlang	gefahren werden.
Auf Rügen	mussten	mehr Ferienwohnungen	gebaut werden.
Immer mehr Computer	durften	in den Schulen	genutzt werden.
Über Schuluniform	musste	mit den Schülern	diskutiert werden.

Perfekt Passiv с модальными глаголами

haben + Partizip II + werden + модальный глагол

Например:

	haben		Partizip II + werden + модальный глагол
Das Fahrrad	hat	nur den roten Weg entlang	gefahren werden sollen.
Auf Rügen	haben	mehr Ferienwohnungen	gebaut werden müssen.
Immer mehr Computer	haben	in den Schulen	genutzt werden dürfen.
Über Schuluniform	hat	mit den Schülern	diskutiert werden müssen.

Plusquamperfekt Passiv с модальными глаголами

hatten + Partizip II + werden + модальный глагол

Например:

	hatten		Partizip II + werden + модальный глагол
Das Fahrrad	hatte	nur den roten Weg entlang	gefahren werden sollen.
Auf Rügen	hatten	mehr Ferienwohnungen	gebaut werden müssen.
Immer mehr Computer	hatten	in den Schulen	genutzt werden dürfen.
Über Schuluniform	hatte	mit den Schülern	diskutiert werden müssen.

Futur I Passiv mit Modalverben

werden + Partizip II + werden + модальный глагол

Например:

	werden		Partizip II + werden + модальный глагол
Das Fahrrad	wird	nur den roten Weg entlang	gefahren werden sollen.
Auf Rügen	werden	mehr Ferienwohnungen	gebaut werden müssen.
Immer mehr Computer	werden	in den Schulen	genutzt werden dürfen.

	werden		Partizip II + werden + модальный глагол
Über Schuluniform	wird	mit den Schülern	diskutiert werden müssen.

[Выполните упражнения к уроку](#)